

Översättning från finska

## **FÖRENINGEN OCH DESS SYFTE**

### *1 § Föreningens namn*

Föreningens namn är på finska Helsingin Luistinklubi ry och på svenska Helsingfors Skridskoklubb r.f. Den inofficiella förkortningen HSK används för föreningen.

### *2 § Hemort*

Föreningens hemort är Helsingfors och i dessa stadgar används av föreningen namnet föreningen.

### *3 § Språk*

Föreningen är officiellt finsk- och svenskspråkig.

### *4 § Föreningens syfte*

Föreningens syfte är att främja konståkning och annan issport samt konståkning på rullskridskor på hobby-, tävlings- och toppidrottsnivå.

### *5 § Verksamhetsformer*

För att uppnå sitt syfte

- ger föreningen sina medlemmar möjlighet till mångsidig hobby- och tävlingsverksamhet
- utbildar föreningen sina medlemmar i konståkning och i andra av föreningen valda former av issport
- ordnar föreningen tävlingar, uppvisningar och andra evenemang i samband med issport
- utbildar föreningen sina medlemmar till att verka inom tränar- och domarverksamhet som stöder föreningens syfte
- förmedlar föreningen utan vinstsyfte till sina medlemmar utrustning, dräkter och tillbehör i samband med issport
- bedriver föreningen publiceringsverksamhet
- stöder föreningen idrottarna genom stipendier och penningunderstöd
- påverkar föreningen på samhällsnivå inom konståkning och andra av föreningen valda issporter samt påverkar idrottspolitiken i allmänhet
- äger eller förvaltar föreningen sådan lös och fast egendom som den behöver för sitt syfte
- grundar föreningen fonder
- grundar föreningen vid behov understödsföreningar och stiftelser och överlåter egendom till dem

- anskaffar föreningen medel genom att ordna insamlingar och lotterier med vederbörligt tillstånd
- tar föreningen emot understöd, donationer och testamenten för att stöda sin verksamhet
- verkar föreningen också i övrigt för att stöda sitt syfte.

Föreningen är medlem av Finlands Konståkningsförbund r.f. (Suomen Taitoluisteluliitto ry). Föreningsmötet besluter om anslutning till andra samfund.

## ***MEDLEMSKAP I FÖRENINGEN***

### *6 § Medlemmar*

Föreningens medlemmar är:

- ordinarie medlemmar
- hedersmedlemmar
- understödande medlemmar

### *7 § Ordinarie medlemmar*

Föreningens ordinarie medlemmar är:

1. av styrelsen godkända personer som deltar i föreningens organiserade skridskoåkningsverksamhet
2. av styrelsen godkända övriga personer

Grunderna för föreningens verksamhet, dess stadgar och beslut är bindande för de ordinarie medlemmarna.

### *8 § Hedersmedlemmar*

På förslag av styrelsen och med beslut av ordinarie föreningsmöte kan en person, som på ett betydande sätt har främjat föreningens verksamhet, kallas till hedersmedlem. Hedermedlemskap erhålls på livstid.

### *9 § Understödade medlemmar*

Som understödande medlem kan föreningens styrelse godkänna en privatperson, ett samfund eller en stiftelse med rättskapacitet som stöder föreningens verksamhet genom att erlagga för understödande medlemmar vid tillfället gällande medlemsavgift.

### *10 § Medlems utträde*

En medlem som vill utträda ur föreningen ska skriftligt anmäla om detta till styrelsen eller dess ordförande, eller vid föreningens möte anmäla detta för anteckning i protokollet. Utträdet anses ha trätt i kraft omedelbart då anmälan har gjorts, men den utträdande

medlemmen är skyldig att betala sin avgift och fullgöra sina andra förpliktelser enligt dessa stadgar till slutet av den innevarande skridskosäsongen, om inte styrelsen beslutar något annat.

#### *11 § Uteslutande av en medlem*

Styrelsen kan ur föreningen utesluta en medlem som

- verkar i strid med föreningens stadgar och syfte
- försummar att betala sin medlemsavgift enligt 12 §
- försummar att betala avgiften för organiserad idrottsverksamhet enligt 15 §
- gör sig skyldig till osportslig verksamhet enligt 16 §
- bryter mot föreningsmötets eller styrelsens beslut eller mot lag
- skadar föreningens rykte.

Den som ska uteslutas ska beredas tillfälle att bli hörd om beslutet om uteslutande, utom i det fall att uteslutningsgrunden är försummelse av medlemsavgiftens betalning. Styrelsen ska avge ett motiverat och skriftligt beslut om uteslutningen.

En föreningsmedlem har rätt att överklaga beslutet om uteslutande till idrottens rättsskyddsnämnd inom 30 dagar efter att ha fått meddelande om beslutet.

#### *12 § Medlemsavgifter*

Föreningens årsmöte beslutar om beloppet som uppbärs av ordinarie medlemmar som inträdesavgift och om medlemsavgifter som uppbärs av ordinarie medlemmar per verksamhetsperiod samt om beloppet av de avgifter som uppbärs av understödande medlemmar.

Av hedersmedlemmar uppbärs ingen särskild medlemsavgift.

### **TRÄNING- OCH TÄVLINGSVERKSAMHET**

#### *13 § Deltagande i tävlingar*

En medlem som representerar föreningen i tävlingar och som har inlöst tävlingslicens av Finlands Konståkningsförbund, ska av styrelsen erhålla tillstånd att delta i konståkningstävlingar, -uppvisningar eller träningsverksamhet annorstädes än i den egna föreningen, eller att som föreningsmedlem delta i föreningen utomstående verksamhet.

#### *14 § Disciplinära bestämmelser*

Föreningens styrelse kan

- ge en anmärkning till en föreningsmedlem
- ge en varning till en föreningsmedlem

- ålägga en föreningsmedlem tävlingsförbud, antingen tillsvidare eller på viss tid
- ålägga en föreningsmedlem tränings- och tävlingsförbud, antingen tillsvidare eller på viss tid
- utesluta en medlem enligt 11 § i dessa stadgar
- ålägga en föreningsmedlem något annat möjligt straff som föreningen bör ålägga enligt föreningens bindande bestämmelser i 16 § om osportsligt beteende

Olika disciplinära påföljder kan åläggas samtidigt.

Den medlem som är föremål före disciplinära åtgärder ska höras innan påföljden bestäms, utom i det fall att det är fråga om försummelse av medlemsavgift enligt 12 §.

Styrelsen ska delge beslutet om påföljder jämte motivering skriftligt eller genom e-post, av vilken mottagarens kvittering ska erhållas.

#### *15 § Avgifter för organiserad idrottsverksamhet*

Styrelsen beslutar om avgifter för organiserad idrottsverksamhet.

På grund av försummelse att betala avgifter kan föreningens styrelse

- ålägga en föreningsmedlem tränings- och tävlingsförbud tillsvidare
- utesluta en föreningsmedlem enligt 11 § i dess stadgar.

Påföljden kan åläggas om de förfallna avgifterna är två eller flera. Ett förbud, som gäller tillsvidare, upphör när de förfallna avgifterna har betalats eller när en betalningsplan för avgifterna har godkänts.

En medlem, som är föremål för disciplinära åtgärder enligt 14 § ska trots påföljden betala de avgifter för organiserad skridskoverksamhet som förfaller under påföljdsperioden.

#### *16 § Osportsligt beteende*

En föreningsmedlem ska förplikta sig att inte göra sig skyldig till dopningsbrott, användning av för sporten främmande ämnen, idrottsbedrägeri, bestickning, vadslagning om egen tävling, eller till annat osportsligt beteende, såsom vid tillfället gällande, av grenförbundet fastställda regler förutsätter.

Föreningens styrelse kan ålägga en i 14 § avsedd påföljd på grund av osportsligt beteende. Tränings- och tävlingsförbud på grund av styrelsens beslut kan gälla för en tid av högst två månader, i fall av grova och upprepade fall dock högst sex månader.

Föreningens tränare har rätt att omedelbart avlägsna en idrottare från träningar och tävlingar om det finns grundad orsak att misstänka att idrottaren utgör en fara för sig själv

eller för andra, t.ex. på grund av användning av droger. Fallet ska rapporteras till styrelsens ordförande.

Föreningsmedlem är skyldig att ersätta skadan som hen vållat föreningen genom osportsligt beteende.

### *17 § Besvärsrätt*

En idrottare kan anhängiggöra besvär hos idrottens rättsskyddsnämnd om styrelsebeslut angående idrott enligt 13 §, eller om disciplinära åtgärder enligt 14 §, utom i det fall att beslutet grundar sig på försummelse av medlemsavgift enligt 12 § eller avgifter för organiserad idrottsverksamhet enligt 15 § och om det inte är fråga om tävlingsförbud.

Besvär till idrottens rättsskyddsnämnd ska anhängiggöras inom 30 dagar efter det att idrottaren har fått kännedom om den disciplinära åtgärden.

En ålagd disciplinär åtgärd, utom uteslutande ur föreningen, verkställs trots besvär till idrottens rättsskyddsnämnd.

## **FÖRENINGENS STYRELSE**

### *18 § Styrelsens uppgifter*

Föreningens angelägenheter sköts av en styrelse som väljs av årsmötet.

Styrelsens uppgift är speciellt att

- fungera som föreningens högsta verkställande organ så att ärenden i enlighet med föreningens syfte och ändamål förverkligas planmässigt
- planera, utveckla och leda föreningens verksamhet i enlighet med föreningens syfte och av föreningsmötet uppställda målsättningar, jämlikt och med beaktande av föreningens olika skridskoformer
- fastställa en arbetsfördelning inom sig
- svara för föreningens interna och externt inriktade verksamhet
- godkänna och utesluta föreningens medlemmar samt föra medlemsregister
- svara för föreningens ekonomi
- bestämma om verksamhetsrelaterade andra avgifter än medlemsavgifter
- svara för föreningens interna och externa informationsverksamhet
- besluta om disciplinära åtgärder gällande föreningens medlemmar
- godkänna och utesluta medlemmar samt vid behov framlägga förslag till ordinarie föreningsmöte om kallelse till hedersmedlem
- avlöna och avskeda föreningens funktionärer samt komma överens om deras förmåner
- besluta om att bevilja föreningens förtjänsttecken och att göra förslag om att ansöka om andra heders- och förtjänsttecken
- årligen uppgöra föreningens bokslut och budgetförslag för följande räkenskapsår.

### *19 § Styrelsens sammansättning*

I styrelsen ingår en ordförande, en viceordförande och fyra andra ordinarie medlemmar samt två suppleanter. Styrelsens ordinarie medlemmar väljs för två verksamhetsperioder och suppleanterna för en verksamhetsperiod. Endast föreningens myndiga medlemmar kan väljas in i styrelsen. Styrelsen utser en sekreterare, en kassör och övriga nödvändiga funktionärer. Av styrelsens ordinarie medlemmar står varje år två i tur att avgå.

Styrelsens ordförande och viceordförande väljs turvis vartannat år för två verksamhetsperioder i taget. Om en styrelsemedlem under sin mandatperiod blir förhindrad att sköta sina uppgifter, träder den ena suppleanten i hans ställe för den återstående mandatperioden.

### *20 § Styrelsens beslutsföret*

Styrelsen sammanträder på kallelse av ordföranden eller om hen har förhinder av viceordföranden då dessa anser det vara befogat, eller då minst tre ordinarie styrelsemedlemmar så kräver. Styrelsens är beslutsför då ordföranden eller viceordföranden och två ordinarie medlemmar är närvarande. Ärendena avgörs med enkel röstmajoritet. Vid lika röstetal avgör ordförandens röst, vid personval avgör dock lotten.

Styrelsens beslut ska vara enhälliga när det är fråga om försäljning, byte eller inteckning av föreningens egendom.

### *21 § Namnteckning*

Föreningens namn tecknas av ordföranden ensam, eller av viceordföranden tillsammans med en ordinarie styrelsemedlem. Dessutom kan styrelsen förordna en särskilt utsedd person till att ensam teckna föreningens namn. Namntecknarna ska vara myndiga.

## **RÄKENSKAPSPERIOD OCH REVISION**

### *22 § Räkenskaps- och verksamhetsperiod*

Föreningens räkenskaps- och verksamhetsperiod är 1.4 – 31.3 och den uppdelas i två skridskoperioder; höst- och vårperiod.

### *23 § Revision*

Bokslutet med behövliga dokument och styrelsens verksamhetsberättelse ska överlämnas till revisorn senast en månad för årsmötet.

Revisorerna ska överlämna sitt skriftliga utlåtande till styrelsen senast två veckor före föreningens årsmöte.

## **FÖRENINGENS MÖTEN**

### *24 § Föreningens möten*

Föreningens möten är

- årsmötet
- övriga föreningsmöten

Styrelsen bestämmer plats och tid för föreningsmöten.

Extraordinarie föreningsmöte ska hållas när styrelsen anser det vara befogat eller då minst 1/10 av föreningens röstberättigade medlemmar till styrelsen skriftligt yrkar för behandling av ett specifikt ärende. I möteskallelsen ska det framgå det ärende för vilket mötet har sammankallats. Extraordinarie föreningsmöte ska hållas inom en månad från det att medlemmarna har gjort ovan nämnda yrkande.

Förslag till ärenden som medlemmarna önskar ta upp till behandling på årsmötet ska skriftligt tillställas styrelsen senast inom sju dagar efter det att möteskallelsen publicerats.

### *25 § Möteskallelse*

Kallelse till föreningsmöte ska publiceras minst fjorton dagar före mötet på finska och på svenska på föreningens webbsidor. Om det är möjligt att delta i mötet genom datakommunikation eller annat tekniskt hjälpmedel, ska detta nämnas i möteskallelsen.

Om förhandsanmälan krävs för deltagande i mötet, ska möteskallelsen publiceras minst sju dagar före anmälningstidens slut.

### *26 § Röst- och yttranderätt*

På föreningsmötet har varje ordinarie medlem och hedersmedlem över 18 år rösträtt och varje röstberättigad medlem har en röst.

Om styrelsen eller föreningsmötet så besluter kan man delta i ett föreningsmöte också genom teleförbindelse eller annat tekniskt hjälpmedel.

Rösträtt på föreningsmötet kan utnyttjas också via ombud, dock inte genom teleförbindelse eller annat tekniskt hjälpmedel. Ombudet ska till mötet framlägga en skriftlig fullmakt. En vid mötet närvarande person kan dock inte vara befullmäktigad att representera flera än två röster.

En understödande medlem har yttrande- och närvarorätt vid mötet.

Föreningens styrelse kan i möteskallelsen förutsätta förhandsanmälan till mötet. I sådant fall kan en medlem, som inte har förhandsanmält sig till mötet, genom mötesbeslut beviljas yttrande- och närvarorätt, men inte rösträtt.

### *27 § Beslutsfattande*

Vid föreningsmötena avgörs ärenden genom enkel majoritet, ifall inte dessa stadgar föreskriver annat om avgörande av något ärende. Om rösterna faller lika vid personval, avgör lotten, vid lika röstetal i andra ärenden segrar den åsikt som understötts av mötets ordförande. Om så krävs, förrättas val vid alla möten genom sluten omröstning med sedlar.

En understödande medlem har yttrande- och närvarorätt vid mötet.

### *28 § Tidpunkten för årsmötet*

Föreningens årsmöte hålls på kallelse av styrelsen inom slutet av september månad.

### *29 § Ärenden som ska behandlas vid årsmötet*

Vid årsmötet

- väljs en ordförande och en sekreterare för mötet
- väljs för mötet två protokolljusterare och två rösträknare
- konstateras de närvarande, deras rösträtt och givna fullmakter
- konstateras mötets laglighet och beslutsförhet
- framläggs styrelsens verksamhetsberättelse, bokslutet och revisorernas utlåtande, samt fattas beslut om fastställande av bokslutet
- besluts om beviljande av ansvarsfrihet för styrelsens medlemmar
- besluts om disposition av räkenskapsperiodens resultat
- besluts om storleken av inträdes-, medlems- och understödande medlemsavgifter
- fastställs styrelsens förslag till verksamhetsplan och budget för följande år
- väljs en ordförande eller en viceordförande för följande tvåårsperiod i stället för den som står i tur att avgå
- väljs två ordinarie styrelsemedlemmar för följande tvåårsperiod i stället för dem som står i tur att avgå
- väljs två styrelsesuppleanter
- väljs en revisor eller ett revisionssamfund, och om ett revisionssamfund inte väljs till revisor, väljs också en revisorssuppleant
- fastställs revisornas arvode
- behandlas övriga ärenden som framlagts av styrelsen eller medlemmar enligt 24 §



## **ÄNDRING AV STADGARNA**

### *30 § Ändring av stadgarna*

Beslut om ändring av dessa stadgar fattas av föreningsmötet. För att vara giltigt ska beslutet omfattas av minst 3/4 av de i omröstningen avgivna rösterna.

## **ÖVERLÅTELSE AV FÖRENINGENS EGENDOM TILL EN STIFTELSE**

### *31 § Överlåtelse av föreningens egendom till en stiftelse*

Föreningen kan överlåta sin egendom till en stödstiftelse under bildande eller till en som är registrerad, vars syfte är att ekonomiskt stöda föreningen och sådan verksamhet som befrämjar föreningens syfte.

Om föreningens egendom, som ska överlåtas till en stiftelse, grundar sig på donation eller testamente, ska vid stiftelsens grundande iaktas bestämmelserna i donationsurkunden eller testamentet.

Föreningsmötet bestämmer om överlåtelse av föreningens övriga egendom till en stiftelse som ska bildas. För att vara giltigt ska beslutet om överlåtelse av egendom stödas av minst 3/4 av de i omröstningen avgivna rösterna. Sådan överlåtelse ska nämnas i möteskallelsen.

Föreningsmötet godkänner stadgarna för en stiftelse som ska bildas. Beslutet om stiftelsens stadgar ska stödas av minst 3/4 av de i omröstningen avgivna rösterna.

Ifall föreningen har bildat ovan nämnda stiftelse, kan föreningens styrelse, utan att riskera det driftskapital som krävs för föreningens verksamhet, överlåta det bokslutsenliga överskottet, eller en del av det till stiftelsen, dock högst 100.000 euro per räkenskapsperiod och högst 4/5 av överskottet.

Föreningsmötet kan för en viss räkenskapsperiod besluta på annat sätt i ärendet.

## **FÖRENINGENS UPPLÖSNING**

### *32 § Föreningens upplösning*

Beslut om föreningens upplösning fattas av föreningsmötet. För att vara giltigt ska beslutet om upplösning omfattas av minst 3/4 av de i omröstningen givna rösterna. Föreningens upplösning måste nämnas i möteskallelsen.

Om det har beslutats att föreningen ska upplösas, ska dess tillgångar överlåtas till något ändamål som främjar konståkning, enligt beslut av det möte som beslutar om upplösningen. Som likvidatorer fungerar av mötet valda personer.

Föreningsregistret ska meddelas om föreningens upplösning.

### **ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER**

#### *33 § Övergång av medlemsrättighet*

Före dessa stadgars ikraftträdande erhållna medlemsrättigheter förblir i kraft.

#### *34 § Efter stadgeändringen följande räkenskaps- och verksamhetsperiod*

Föreningens räkenskaps- och verksamhetsperiod som börjar 1.7.2021 är på grund av stadgeändringen 1.7.2021 – 31.3.2022.

---

I min egenskap av auktoriserad translator intygar jag att ovanstående svenskspråkiga stadgar överensstämmer med de finskspråkiga stadgarna i bilagan till översättningen, Grankulla 3.2.2022

Jarl Hagelstam  
Vicehäradshövding,  
auktoriserad translator.